

ཐོགས་པ་ཆེན་པོ་གྲོང་ཆེན་སྤྱིང་ཏིག་
གི་སྒྲོན་འགྲོའི་ངག་འདོན་ཁྲིགས་
སུ་བསྐྱེབས་པ་རྣམ་མཁུན་
ལམ་བཟང་བྱ་བ་བཞུགས་སོ

Великолепный Путь к Всеведению:
Предварительные Практики
Сердечной Сущности
Обширного Пространства
Великого Совершенства

Contents

1	Призывание	7
2	Четыре мысли отвлекающие от самсары	8
2.1	Свободы и преимущества человеческой жизни . . .	8
2.2	Непостоянство жизни	13
2.3	Закон причины и следствия безошибочен	14
2.4	Изъяны самсары	14
3	Прибежище	20
4	Бодхичитта	21
5	Очищение Ваджрасаттвы	22
6	Подношение Мандалы	25
6.1	Подношение мандалы Нирманакаи	25
6.2	Подношение мандалы Самбогакаи	25
6.3	Подношение мандалы Дхармакаи	26

7	Порождение накопления Кусали: Чод	27
8	Гуру Йога	29
8.1	Визуализация	29
8.2	Семистрочная молитва	31
8.3	Семь ветвей	32
8.4	Созревание Достижений	33
8.5	Благопожелания	33
8.6	Растворение	34
9	Молитвы	35
9.1	Молитва линии передачи	35

Благословение речи

ཨོཾ་ཨུཿ་ཧྲཱི། ལྷེ་དབང་རྩི་ཡིག་ལས་བྱུང་མེས་བསྐྱེགས་ནས།
འོད་དམར་རྒྱལ་པའི་དོ་རྩེ་ཅེ་གསུམ་སྟུབས།
ཤུ་ཡི་ཀླ་ཡིའི་མཐའ་སྐོར་རྟེན་འབྲེལ་སྟིང།
ཤུ་ཉིག་ཐེང་བ་ལྷ་བྱའི་ཡིག་འབྲུ་ལས།
འོད་འཕྲོས་རྒྱལ་བ་སྐལ་བཅས་མཆོད་པས་མཉེས།
སྐར་འདུས་ངག་སྒྲིབ་དག་ནས་གསུང་དོ་རྩེའི།
ཕྱིན་རྒྱབས་དངོས་གྲུབ་ཐམས་ཅད་ཐོབ་པར་འགྱུར།

OM A HUM Огнем, возникающим из слога Рам сжигается язык,
Возникает трехконечная ваджра из красного света,
Санскритские гласные и согласные, окружены мантрой
Сущности Взаимозависимого Происхождения,
Из слогов подобных жемчужному ожерелью,
Распространяется свет, свершающий радующие
подношения Буддам и Бодхисаттвам,
Собирается обратно, очищает омрачения речи, обретается
Все благословение и сиддхи ваджрной речи.

Мантра Гласных

ཨ་ཨྏ། ཨི་ཨྲི། ཨུ་ཨྌ། ཨེ་ཨླི། ཨོ་ཨྴི། ཨོ་ཨྵི། ཨོ་ཨྶ། 7 раз

Мантра Согласных

ཀ་ཁ་ག་ཁྱ་ང།
ཅ་ཆ་ཇ་ཇྱ།
ཉ་ཐ་ད་དྱ།
ཏ་ཐ་ད་དྱ།
པ་ཕ་བ་བྱ།
ཡ་ར་ལ་ལ།
ཤ་པ་ས་ཏ་ཏྲ། 7 раз

Мантра Взаимозависимого Возникновения

ཨ་ཡེ་རྒྱལ་ཉེ་དྲུ་བ་རྒྱལ་ཉེ་དྲེན་པུ་ག་ཉི་ཐ་ཙ་དྲ།

ཉེ་དྲེན་ཡེ་ནི་རོ་རྩ་ཨ་ལྷོ་ལྷོ་རྒྱལ་ཉེ་ཐ་ཙ་མ་ལུ་སྒྲ། 7 раз

Мантра Усиления Заслуг

ཨོ་སྒྲུ་ར་སྒྲུ་ར་བི་མ་ནུ་སྒྲུ་ར་མ་ནུ་ཇ་སྒྲུ་རྩྱ།

ཨོ་སྒྲུ་ར་སྒྲུ་ར་བི་མ་ནུ་སྒྲུ་ར་མ་ནུ་ཇ་བ་རྩྱ།

7 раз

ཨོ་རུ་ཅི་ར་མ་ཉི་པ་བརྟ་རུ་ཡེ་སྒྲུ་ར།

རྩི་བརྟ་ཇོ་རུ་མརྟ་རྩ་ར་བརྟ་ནི་ཨོ།

7 раз

1 Призывание

གྲོ་མ་མཁུ་ནོ།
ལན་བདུན་གྱིས་གདུང་བ་དག་པོས་བོས་ནས།
སྙིང་དབུས་དང་པའི་གེ་སར་བཞད་པ་ནས།
སྐྱབས་གཅིག་དྲིན་ཅན་གྲོ་མ་ཡར་ལ་བཞེངས།
ལས་དང་ཉོན་མོངས་དག་པོས་གཟིར་བ་ཡི།
སྐལ་བ་ངན་པ་བདག་ལ་སྒྲོབ་པའི་ཕྱིར།
སྤྱི་བོ་བདེ་ཆེན་འཁོར་ལོའི་རྒྱན་དུ་བཞུགས།
དན་དང་ཤེས་བཞིན་ཀུན་ཀྱང་བཞེངས་སུ་གསོལ།

Я знаю, учитель знает, учитель знает, учитель знает меня!
Из цветущего лотоса веры в моем сердечном центре
Единтсвенное прибежище, славный лама, пожалуйста, взойди.
Я страдаю от мук клеш и своей неблагой кармы,
Что бы защитить меня от неблагоприятных обстоятельств
Пребывай как украшение орнамента
чакры великого блаженства в моей короне
Зароди во мне внимательность и осознанность, молю тебя!

2 Четыре мысли отвлекающие от самсары

2.1 Свободы и преимущества человеческой жизни

Восемь свобод

ད་རེས་དམུལ་བ་ཡི་དྲགས་དྲུད་འགྲོ་དང།
ཆོ་རིང་ལྟ་དང་ཁྲ་ལྷོ་ལོག་ལྟ་ཅན།
སངས་རྒྱས་མ་ཐོན་ནིང་དང་ལྷགས་པ་སྟེ།
མི་ཁོམས་བརྒྱད་ལས་ཐར་བའི་དལ་བ་ཐོབ།

Родиться в аду, голодным духом или животным
Среди богов-долгожителей, дикарем или с неверными взглядами
В мире, где Будда не пришел или родиться слабоумным
Я свободен от этих восьми неблагоприятных состояний,
где нет возможности практиковать Дхарму.

Пять собственных и пять дарований окружения

མིར་གྱུར་དབང་པོ་ཚད་དང་ཡུལ་དབྱུས་སྦྲེས།
ལས་མཐའ་མ་ལོག་བསྟན་ལ་དད་པ་སྟེ།
རང་ཉིད་འབྱོར་པ་ལྷ་ཚངས་ངས་རྒྱས་བྱོན།
ཆོས་གསུངས་བསྟན་པ་གནས་དང་དེ་ལ་ཞུགས།
བཤེས་གཉེན་དམ་པས་ཟིན་དང་གཞན་འབྱོར་ལྷ།
ཐམས་ཅད་རང་ལ་ཚད་བའི་གནས་ཐོབ་ཀྱང།
རྒྱན་མང་ངས་པ་མེད་པས་ཆོ་སྤངས་ནས།
འཇིག་རྟེན་པ་རོལ་ཉིད་དུ་སོན་པར་འགྱུར།
སློ་སྤྲོ་ཆོས་ལ་སྦྱར་ཅིག་གྱུ་རུ་མཁུན།
ལམ་གོལ་དམན་པར་མ་གཏོང་གྱུན་མཁུན་རྩེ།
གཉིས་སུ་མེད་དོ་དྲིན་ཅན་སྤྲེལ་མཁུན།

Я родился человеком, с совершенными органами чувств, в центральной земле. Моя жизнь не вредна или неправильна, наполнена верой в учение Будды — Это пять собственных моих дарований.

Будда пришел в этот мир, Он учил Дхарме, его учение сохранилось, я принял учение, И истинный духовный друг принял меня — это пять дарований среды. Хотя я сейчас все это имею, Так легко упустить это из рук и Отправится в иные миры.

Гуру Ринпоче, обрати мое мышление к Дхарме! Всеведующие мастера, Лонгченпа и Джигме Лингпа, не дайте мне свернуть с пути. Милосердный учитель, единый с ними, помни меня!

Трудность обретения

དཔེས་དལ་རྟེན་དོན་ཡོད་མ་བྱས་ན།
ཕྱི་ནས་ཐར་པ་བསྐྱབ་པའི་རྟེན་མི་རྟེན།
བདེ་འགྲོའི་རྟེན་ལ་བསོད་ནམས་ཟད་ཐུང་ནས།
ཤི་བའི་འོག་ཏུ་ངན་སོང་ངན་འགྲོར་འབྱུངས།
དགེ་སྤྲིག་མི་ཤེས་ཆོས་ཀྱི་སྒྲུ་མི་ཐོས།
དགེ་བའི་བཤེས་དང་མི་མཇལ་མཚང་རེ་ཆེ།
སེམས་ཅན་ཅམ་གྱི་གངས་དང་རིམ་པ་ལ།
བསམས་ན་མི་ལུས་ཐོབ་པ་སྤྲོད་མཐའ་ཅམ།
མི་ཡང་ཆོས་མེད་སྤྲིག་ལ་སྤྱོད་མཐོང་ན།
ཆོས་བཞིན་སྤྱོད་པ་ཉིན་མོའི་སྐར་མ་ཅམ།
ལྷོ་སྤྲོ་ཆོས་ལ་སྒྲུར་ཅིག་ཀྱང་མཁུཅན།
ལམ་གོ་ལ་དམན་པར་མ་གཏོང་ཀུན་མཁུཅན་རྩེ།
གཉིས་སུ་མེད་དོ་བློན་ཅན་སྒྲུ་མ་མཁུཅན།

Если я не воспользуюсь сейчас свободами и преимуществами — я не смогу найти опору для достижения освобождения в будущем. Когда исчерпаются заслуги, причина этого счастливого существования, после смерти я стану скитальцем в нижних мирах. Не различая хорошее от плохого, я не услышу слова Дхармы. Не встречу духовного друга — как ужасно!

Если задуматься о разнообразии живых существ, Понимаешь насколько мала вероятность обретения человеческого тела. И даже среди человеческих существ, — видя как их поведение вредоносно и противоречит Дхарме, понимаешь, что тех, кто действительно действует согласно Дхарме, так мало как звезд днем на небе.

О, Гуру Ринпоче, обрати мое мышление к Дхарме! Всеведующие мастера, Лонгченпа и Джигме Лингпа, не дайте мне свернуть с пути. Милосердный учитель, единый с ними, помни меня!

Восемь непредвиденных обстоятельств

གལ་ཏེ་མི་ལུས་རིན་ཆེན་གླིང་ཕྱིན་ཡང་།
ལུས་རྟེན་བཟང་ལ་བྱུང་པོ་ཆེ་ཡི་སེམས།
ཐར་པ་བསྐྱབ་པའི་རྟེན་དུ་མི་རུང་ཞིང་།
ཁྱད་པར་བདུད་གྲིས་ཟིན་དང་དུག་ལྡན་འབྲུགས།
ལས་ངན་ཐོག་དུ་བབས་དང་ལེ་ལོས་གཡེངས།
གཞན་ཁོལ་བྲན་གཡོག་འཛིགས་སྒྲིབ་ཆོས་ལྟར་བཅོས།
མོངས་སོགས་འཕྲལ་བྱུང་ཞེན་གྱི་མི་ཁོམ་བརྟུང་།
བདག་ལ་ཆོས་ཀྱི་འགལ་ལྷན་ལྷགས་པའི་ཆེ།
སྒྲིབ་ཆོས་ལ་བསྐྱར་ཅིག་གུ་རུ་མཁྱེན།
ལམ་གོལ་དམན་པར་མ་གཏོང་ཀུན་མཁྱེན་ཇེ།
གཉིས་སུ་མེད་དོ་བློ་ཅན་སྒྲིབ་མཁྱེན།

Хотя я достиг этого драгоценного острова, человеческого рождения, изменчивый и страстный ум даже при такой опоре не сможет стать основой достижения освобождения.

Особенно, во власти препятсвующих условий или действий пяти ядов; под натиском неблагой кармы или когда я отвлекся ленью; как раб под чьим-то контролем или вовлекаюсь в Дхарму из страха; притворяюсь, что практикую или хронически бесчувственен и глуп — это восемь непредвиденных обстоятельств которые делают практику Дхармы невозможной.

Когда они приходят ко мне, моя практики Дхармы в опасности! О, Гуру Ринпоче, обрати мое мышление к Дхарме! Всеведующие мастера, Лонгченпа и Джигме Лингпа, не дайте мне свернуть с пути. Милосердный учитель, единый с ними, помни меня!

Восемь несовместимых с Дхармой состояний ума

སྒྲོ་ཤས་རྒྱུད་ཞིང་དད་པའི་ནོར་དང་བྲལ།
འདོད་སྟེད་ནགས་པས་བཅིངས་དང་ཀུན་སྒྲོད་རྩལ།
མི་དག་སྤྲིག་ལ་མི་འཛོམ་ལས་མཐའ་ལོག།
རིས་ཆད་སྒོ་ཡི་མི་ཁོམ་ནམ་པ་བརྟུད།
བདག་ལ་ཆོས་ཀྱི་འགལ་ཁྱར་ལྷགས་པའི་ཆོ།
སྒོ་སྒྲ་ཆོས་ལ་བསྐྱར་ཅིག་གྱུ་རུ་མཁུན།
ལམ་གོལ་དམན་པར་མ་གཏོང་ཀུན་མཁུན་རྩེ།
གཉིས་སུ་མེད་དོ་བློ་ཅན་སྒྲ་མ་མཁུན།

Слабое отречение, отсутствие драгоценности веры, Пленение арканом привязанности, склонность к развращенному поведению. Наслаждение неблагим, вредоносные действия, отсутствие толики интереса, Преступление обетов и нарушение самай, — Это восемь несовместимых с Дхармой состояний ума.

Когда они приходят ко мне, моя практики Дхармы в опасности!

О, Гуру Ринпоче, обрати мое мышление к Дхарме! Всеведующие мастера, Лонгченпа и Джигме Лингпа, не дайте мне свернуть с пути. Милосердный учитель, единый с ними, помни меня!

2.2 Непостоянство жизни

ད་ལྟ་ནད་དང་སྐྱུག་བསྐྱེལ་གྱིས་མ་གཟིར།
བློ་ཁོལ་ལ་སོགས་གཞན་དབང་མ་གྱུར་པས།
རང་དབང་ཐོབ་པའི་རྟོན་འབྲེལ་འགྲིག་དུས་འདིར།
སྟོམས་ལས་ངང་དུ་དལ་འབྱོར་རྒྱུ་གསོན་ན།
འཁོར་དང་ལོང་ས་སྟོན་ཉིད་འབྲེལ་བ་ལ།
ལྟ་ཅིག་ཅེས་པར་བརྒྱུད་བའི་ལུས་འདི་ཡང་།
མལ་གྱི་ནང་ནས་ས་ཕྱོགས་སྟོང་པར་བསྐྱུལ།
ཕ་དང་བྱ་ཚོད་ཁྱི་ཡིས་འབྲད་པའི་དུས།
བར་དོའི་ཡུལ་ན་འཇིགས་པ་འིན་དུ་ཆེ།
སྒོ་སྒྲ་ཆོས་ལ་བསྐྱར་ཅིག་གུ་རུ་མཁུ་ཞེ།
ལམ་གོལ་དམན་པར་མ་གཏོང་ཀུན་མཁུ་ཞེ།
གཉིས་སུ་མེད་དོ་བློ་ཅན་གྱིས་མཁུ་ཞེ།

Сейчас я не измучен страданием и болезнями, И не попал под власть других подобно рабу.

Поэтому, обладая столь совершенно-успешным качеством независимости. Если я в бесцельности растрочу человеческую жизнь через свою собственную лень, В час, когда придется оставить близких, богатство, родных и любимых, Когда это тело которое я так лелеял, Перекаочует из своей постели в пустынное место На растерзание лисам, стервятникам и псам, Тогда в бардо не будет ничего кроме террора и страха.

О, Гуру Ринпоче, обрати мое мышление к Дхарме! Всеведующие мастера, Лонгченпа и Джигме Лингпа, не дайте мне свернуть с пути. Милосердный учитель, единый с ними, помни меня!

2.3 Закон причины и следствия безошибочен

དག་སྒྲིག་ལས་ཀྱི་ནུས་སྒྲིབ་བཞིན་འབྲང།

Следствия благих и неблагих действий всегда следуют за мной.

2.4 Изъяны самсары

Страдание в горячих адах

ཁྱད་པར་དམུལ་བའི་འཇིག་རྟེན་ཉིད་སོན་ན།
ལྷགས་བསྐྱེགས་ས་གཞིར་མཚོན་གྱིས་མགོ་ལྷུས་འབྲལ།
སོག་ལེས་གཤོགས་དང་ཐོ་ལྷུས་འབར་བས་འཚོར།
སྒོ་མེད་ལྷགས་ཁྱུ་མི་འབྱུམས་པར་འོ་དོད་འབོད།
འབར་བའི་གསལ་ཤིང་གིས་འབྱུགས་ཁོ་རྒྱར་འཚོད།
ཀླན་ནས་ཚ་བའི་མེས་བསྐྱེགས་བརྒྱད་ཚན་གཅིག།

Если я рожусь существом адов На поверности из лавы
буду изранен и обезглавлен Рассечен пилами и раздроблен
раскаленными молотами В ужасе буду вопить, заключенный в
железных домах без дверей Пронзенный каленными копьями и
свареный в лаве, Выжженный яростным пламенем я познаю ужас
восьми горячих адов.

Страдание в холодных адах

གངས་རི་སྒྲག་པའི་འདབས་དང་རྩ་འཁྱགས་ཀྱི།
གཙང་མོང་ཡ་ངའི་གནས་སུ་བྱ་ཡུག་སྟེབས།
གང་རེག་རྩུང་གིས་བཏབ་པའི་ཡང་ཚོ་ནི།
རྩ་བུར་ཅན་དང་སྒྲག་པར་བརྟོལ་བ་ཅན།
སྟེ་སྒྲགས་རྩུན་མི་ཆད་པར་འདོན་པ་ཡང་།
ཚོར་བའི་སྒྲག་བསྐྱེད་བརྒྱག་པར་དཀའ་བ་ཡིས།
བྱངས་ཀྱིས་རབ་བཏང་འཆི་ཁའི་ནད་པ་བཞིན།
ཤྱགས་རིང་འདོན་ཅིང་སོ་ཐམ་པགས་པ་འགས།
ཤུ་ཐོན་ནས་ལྷག་པར་འགས་ཏེ་བརྒྱད།

Где вершины гор, на обрывах льда
Посреди страшных мест,
где метель и снег
Мое нежное тело встречает замораживающие
ветра
Превращаясь в волдыри и гнойные язвы
Непрерывный
воплъ и мучительный крик
Немыслимые страдания Человека,
которого покидают силы
Я дышу глубоко и прерывисто сжав
зубы, а кожа трескается. И моя плоть разлагается заживо в
глубоких ранах, не давая мне умереть
Так я познаю отчаяние
восьми холодных адов.

Страдание в промежуточных адах

དེ་བཞིན་སྤྱི་གྲི་ཐང་ལ་རྒྱུ་ཤོགས།
རལ་གྲི་ཚལ་དུ་ལུས་ལ་བཅད་གཏུབས་བྱེད།
རོ་མུགས་འདམ་རྩྭ་ཐལ་ཚན་རབ་མེད་གྲོང་།
མནར་བའི་ཉི་འཁོར་བ་དང་འགྱུར་བ་ཅན།

Мои ступни разрезаются на ленты в Равнине Бритвенных лезвий В Лесу Мечей мое тело располасывается ножами Я погружаюсь в Болото Гниющих Трупов и в Яму Горящих Углей Так я познаю мучения Смежных Адов.

Страдание в неопределенных адах

སྒོ་དང་ཀ་བ་ཐབ་དང་ཐག་པ་སོགས།
རྟག་དུ་བཀོལ་ཞིང་སྤྱིད་པའི་ཉི་ཚེ་བ།
རྣམ་གངས་བཅོ་བརྒྱད་གང་ལས་འབྱུང་བའི་རྒྱ།
ཞེ་སྤང་བྲག་པོའི་ཀླན་སྒོང་སྤྱེས་པའི་ཚོ།
སྒོ་སྤྱོད་ཚས་ལ་བསྐྱུར་ཅིག་གྱུ་རུ་མཁུཆེ།
ལམ་གོལ་དམན་པར་མ་གཏོང་གྱུན་མཁུཆེ། ་ཇེ།
གཉིས་སྤྱི་མེད་དོ་འིན་ཅན་སྤྱི་མ་མཁུཆེ།

Используемый как двери, колонны, печи, веревки и прочее Я познаю рабство изменчивого ада Причина рождения в восемнадцати адах — Сильный гнев и ненависть. О, Гуру Ринпоче, обрати мое мышление к Дхарме! Всеведующие мастера, Лонгченпа и Джигме Лингпа, не дайте мне свернуть с пути. Милосердный учитель, единый с ними, помни меня!

Страдания в мире голодных духов

དེ་བཞིན་མོངས་ལ་ཉམས་མི་དགའ་བའི་ཡུལ།
བཟའ་བཏུང་ལ་སྤྱོད་མིང་ཡང་མི་གཤམ་པར།
བས་སྒོམ་ལོ་ལྷུང་མི་རྟེན་ཡི་དགས་ལུས།
རིད་ཅིང་ལྷང་བའི་སྒོ་བས་ཉམས་ནམ་པ་གསུམ།
གང་ལས་འབྱུང་བའི་རྒྱ་ནི་སེར་སྒྲ་ཡིན།

Точно также в мрачной и обездоленной области Где про пищу, воду и комфорт не слышать и подавно Преты не могут найти ничего поесть и попить в течении месяцев и лет. Ихнии тела настолько истощены что нету сил даже стоять. Они страдают От трех видов загрязнений и являются результатом перерождения от жадности.

Страдания в мире животных

གཅིག་ལ་གཅིག་བཟའ་གསོད་པའི་འཇིགས་པ་ཆེ།
བཀོལ་ནིང་སྤྱོད་པས་ཉམ་ཐག་ལྷང་དོར་ཆོངས།
ཕ་མཐའ་མེད་པའི་སྤྱག་བསྐྱེད་གྱིས་གཟིར་བའི།
ས་བོན་གཏི་མུག་སྤྱན་པར་འབྱམས་པ་བདག་
སྒོ་སྒྲ་ཆོས་ལ་བསྐྱར་ཅིག་གུ་རུ་མཁུན།
ལམ་གོལ་དམན་པར་མ་གཏོང་ཀུན་མཁུན། །
གཉིས་སུ་མེད་དོ་དྲིན་ཅན་སྒྲ་མ་མཁུན།

В постоянном страхе быть съеденными другими, Изнуренные рабством, не ведая, что принимать, а что отвергать, Животные поглощены бесконечным страданием, Суть которого упрямая тупость, — когда я попадаю в этот мрак неведения, О, Гуру Ринпоче, обрати мое мышление к Дхарме! Всеведующие мастера, Лонгченпа и Джигме Лингпа, не дайте мне свернуть с пути. Милосердный учитель, единый с ними, помни меня!

Осознание собственных ошибок

Три Колесницы

ཆོས་ལམ་ཞུགས་ཀྱང་ཉེས་སྟོད་མི་སྟོམ་ཞིང།
ཐེག་ཆེན་སྒྲོར་ཞུགས་གཞན་པན་སེམས་དང་བྲལ།
དབང་བཞི་ཐོབ་ཀྱང་བསྐྱེད་རྫོགས་མི་སྟོམ་པའི།
ལམ་གོལ་འདི་ལས་སྒྲ་མས་བསྐྱལ་དུ་གསོལ།

Хотя я вступил на путь Дхармы, я не отрекся от ошибочных путей. Хотя я вошел во врата Махаяны, я лишен намерения принести благо другим. Хотя я получил четыре посвящения, я не практикую стадии зарождения и завершения. О, Учитель, освободи меня от этого ошибочного пути!

Воззрение, Медитация и Поведение

ལྟ་བམ་རྟོགས་ཐོ་ཙའི་སྟོད་པ་ཅན།
སྟོམ་པ་ཡང་ས་ཀྱང་གོ་ཡུལ་འུད་གོག་
འཐག་སྟོད་པ་ནོར་ཀྱང་རང་སྟོན་མི་སེམས་པའི།
ཆོས་རྟེན་འདི་ལས་སྒྲ་མས་བསྐྱལ་དུ་གསོལ།

Хотя я не реализовал Воззрение, я веду себя как Йогин Безумной Мудрости, Без устойчивости в Медитации я позволяю себе застрять в концепциях и игре ума, Хотя мое Поведение ошибочно, я виню не себя. О, Учитель, освободи меня от высокомерия, упрямства и безчувственности!

Отвлечение от настоящей жизни

ནང་པར་འཆིལ་ངག་ནས་གོས་ཞོར་ལ་སྒེད།
ན་ཚོད་ཡོལ་ཡང་ངེས་འབྱུང་སྟེ་ཤས་བྲལ།
ཐོས་པ་རྒྱུད་ཡང་ཡོན་ཏན་ཅན་དུ་སྒྲིམ།
མ་རིག་འདི་ལས་སྒྲ་མས་བསྐྱལ་དུ་གསོལ།

Хотя я могу умереть завтра, я цепляюсь за жилье одежду и богатство. Хотя я уже не молод, я лишен разочерование и отречения от Самсары. Познав крупицу Дхармы, кичусь ученостью направо и налево. О, Учитель, освободи меня от подобной тупости!

Восемь мирских забот

རྒྱུན་ཁར་འཚོར་ཡང་འདྲུ་འཛི་གནས་སྟོར་སེམས།
དབེན་པ་བརྟེན་ཀྱང་རང་རྒྱུད་ཤིང་ལྟར་རེངས།
དུལ་བར་སྤྱི་ཡང་ཆགས་སྤང་མ་ཞིག་པའི།
ཆོས་བརྒྱད་འདི་ལས་སྒྲ་མས་བསྐྱལ་དུ་གསོལ།
གཉིད་འབྱུག་འདི་ལས་ལྷུང་དུ་སད་དུ་གསོལ།
ཁྲི་ལྷན་འདི་ལས་ལྷུང་དུ་དབྱུང་དུ་གསོལ།
ཞེས་འབོད་པ་དྲག་པོས་བྱུགས་རྗེ་བསྐྱུང་བར་བྱའོ།

Хотя я могу подвернуться опасностям, я ищу Дхарма-общение в публичных местах, думая что это паломничество. Хотя пребываю в ретрите, мышление словно посох, лишено гибкости. Похваляясь покоем и тихой речью, я не избавился от гнева и жадности. О, Учитель, защити меня от восьми мирских целей. Пробуди меня от этого глубокого сна неведения. Вызволи меня из этого мрачного самозаключения!

3 Прибежище

དགོན་མཚོག་གསུམ་དངོས་བདེ་གཤེགས་ཅུ་བ་གསུམ་མེད་

ཅ་རྒྱུང་ཐིག་ལེའི་རང་བཞིན་བྱང་ཆུབ་སེམས་མེད་

དོ་བོ་རང་བཞིན་བྱུགས་ཆེའི་དགྲིལ་འཁོར་ལེ་མེད་

བྱང་ཆུབ་སྤྲིང་པའི་བར་དུ་སྐྱབས་སུ་མཆི་མེད་

В Трех Драгоценностях и их сущностях сугатах,
Трех Корнях: Гуру, Дэва и Дакини
В Каналах, Ветрах и Сферах и их природе Бодхичитте,
В Мудрости Естественной Пустоты [природе моего ума],
Мудрости Присущей Светоносности [природе моей речи] и
Мудрости Всепроникающего Милосердия [природе моего тела]
Я принимаю прибежище, вплоть до достижения
сущности просветленной мудрости!

4 Бодхичитта

དོ་ ལྷ་ཚྭ་གས་སྣང་བ་རྒྱུ་ནི་རྩྭ་ན་རིས་ཀྱིས་
འཁོར་བ་ལུ་གྲུ་རྒྱུ་དུ་འབྱུངས་པའི་འགྲོ་
རང་རིག་འོད་གསལ་དབྱིངས་སུ་ངལ་བསོའི་ཕྱིར་
ཚད་མེད་བཞི་ཡི་ངང་ནས་སེམས་བསྐྱེད་དོ་

Хо! Зачарованные, цепляющиеся за различные
иллюзорные явления, подобно отражениям луны в воде,
Существа, бесконечно скитающиеся
в заблуждении порочных кругов самсары.
Для того, что бы вы отдохнули
в собственном пространстве самоосознания,
Я активирую безмерные любовь, милосердие,
удовольствие и равностность
пробужденного ума, сердца Бодхичитты!

Три раза

5 Очищение Ваджрасаттвы

ལྷ་ བདག་ཉིད་ཐ་མལ་སྒྱི་བོ་རུ་ བད་དཀར་ལྷ་བའི་གདན་གྱི་དབུས་
རྒྱ་ལས་བླ་མ་རྟོ་རྗེ་སེམས་ དཀར་གསལ་ལོངས་སྤྱོད་རྫོགས་པའི་སྐྱེ་
རྟོ་རྗེ་འཛིན་སྟེམས་མ་འབྲིལ་ ཁྱེད་ལ་སྐྱབས་གསོལ་སྤིག་པ་སྤྱོདས་
འགྱོད་སེམས་དྲག་པོས་མཐོལ་ལོ་བཤགས་ ཕྱིན་ཆད་སྤིག་ལ་བབས་ཀྱང་སྟོམ་
ཁྱེད་བླགས་ལྷ་བ་རྒྱས་པའི་སྟེང་ རྒྱ་ཡིག་མཐའ་མར་སྤྲགས་ཀྱིས་བསྐྱོར་
བལྟས་པ་སྤྲགས་ཀྱིས་རྒྱུད་བསྐྱལ་བས་ ཡབ་ཡུམ་བདེ་ལོ་སྦྱོར་མཚམས་ནས་
བདུད་རྩི་བྱང་ཆུབ་སེམས་ཀྱི་སྤྲིན་ ག་བྱར་རྩལ་ལྟར་འཛག་པ་ཡིས་
བདག་དང་ཁས་གསུམ་སེམས་ཅན་གྱི་ ལས་དང་ཉོན་མོངས་སྤྲག་བསྐྱལ་རྒྱུ་
ནད་གཏོན་སྤིག་སྒྲིབ་ཉེས་ལྟངས་ཀྱི་ མ་ལུས་བྱང་བར་མཛད་དུ་གསོལ་

A! Я в своей обычной форме. на моей макушкой
На лунном диске в центре белого лотоса
ХУМ преобразуется в Гуру Ваджрасаттву.
В форме сияющей белой Самбогакаи
В объятии с супругой держит ваджру и колокольчик
Пожалуйста, защити и очисти во мне все неблагое!
Признаюсь во всем с глубоким рассказанием
И не повторю этого снова даже под угрозой жизни!
На лунном диске в твоём сердечном центре
слог ХУМ окруженный мантрой
Благодаря вызыванию начитыванием мантры
Из места союз наслаждающихся блаженством супругов
Облако амриты-бодхичитты
Нисходит подобно потоку камфоры.
Мои и существ трех миров
Неблагое мышление и карму — причины страданий,
Болезни, вредоносные влияния, негативности, омрачения
Пожалуйста, очисти без остатка!

ཨ་བཇླ་སདྲ་ས་མ་ཡེ། མ་རུ་སྤྲ་ལ་ཡེ། བཇླ་སདྲ་དྲོཾ་པ་དྲིལྱ་འི་རྩོམ་གྲ་ཤེ།
 སུ་དྲོཾ་མེ་གྲ་ཤེ། སུ་པོ་དྲོཾ་མེ་གྲ་ཤེ། ཨ་རུ་རྩོམ་གྲ་ཤེ། སའ་སྒྲི་སྒྲི་པ་ཡེཾ་ཧྲུཾ།
 སའ་ཀམ་སུ་ཅ་མེ། ཅཱྲི་ཤེ་ཡེ། ཀུ་རུ་རྩྱེ། ཏ་ཏ་ཏ་ཏ་ཏེ། རྩ་ག་ལྷ་ན།
 སའ་ཏ་སྤྲ་ག་ཏ་བཇླ་ལྷ་མེ་སུ་ཕྱུ་བཟླ་གྲ་མ་རྩ་ས་མ་ཡེ་སདྲ་ཨུཾ།

рецитируй мантру Ваджрасаттвы сколько сможешь

མགོན་པོ་བདག་ནི་མི་ཤེས་མོངས་པ་ཡིས།
 དམ་ཚིག་ལས་ནི་འགལ་ཞིང་ཉམས།
 ལྷ་མ་མགོན་པོས་སྐྱབས་མཛོད་ཅིག།
 གཙུ་བོ་དོ་རྩེ་འཛིན་པ་སྟེ།
 ཐུགས་རྩེ་ཆེན་པོའི་བདག་ཉིད་ཅན།
 འགྲོ་བའི་གཙུ་བ་བདག་སྐྱབས་མཆི།

O защитник! Из-за моего невежества и заблуждения
 Я пошел на нарушение моих самай
 Лама защитник будь моим прибежищем!
 Владыка Мандал, Ваджрадхара,
 Воплощение Великого Сострадания,
 Царь всех существ, в тебе принимаю Прибежище!

སྐུ་གསུང་ཐུགས་ཅུ་བ་དང་ཡན་ལག་གི་དམ་ཚིག་ཉམས་པ་ ཐམས་ཅད་མཐོལ་ལོ་བཤགས་སོ།
 ཕྱིག་པ་དང་སྐྱབ་པ་ཉེས་ལྟར་ངི་མའི་ཚིགས་ཐམས་ཅད་བྱང་ཞིང་དག་པར་མཛོད་དུ་གསོལ།
 ཞེས་བཟོད་པས་དོ་རྩེ་སེམས་དཔའ་དགུས་བཞིན་འཛུམ་པ་དང་བཅས་པས་ རིགས་ཀྱི་བྱ་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིག་སྐྱབ་
 ཉེས་ལྟར་ཐམས་ཅད་དག་པ་ཡིན་ནོ།
 ཞེས་གནང་བ་བྱིན་ཞེ་ འོད་དུ་ལྷ་ནས་རང་ལ་ཐིམ་པའི་རྒྱུན་ལས།
 རང་ཉིད་ཀྱང་དོ་རྩེ་སེམས་དཔའ་ སྤང་སྦྱང་མེ་ལོང་ནང་གི་གཟུགས་བརྟན་ལྷ་བྱུར་ལྟར་པའི་ ཐུགས་སྟོན་
 རྩྱེ་གི་མཐའ་མར་ཡི་གེ་འབྲུ་བཞི་པོ་གསལ་བ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། ཁམས་གསུམ་སྟོན་བརྩུད་དང་བཅས་
 པ་དོར་སེམས་རིགས་ལྷའི་རྟེན་དང་བརྟེན་པའི་ རང་བཞིན་དུ་སངས་རྒྱས་པར་གྱུར།

Я нарушал коренные самаи тела, речи и ума и самаи-ветви Во всех этих падениях я открыто раскаиваюсь Молю, пускай все мои негативные действия, омрачения и нарушения обетов очистятся. Вместе с этими словами, Ваджрасаттва исполненный счастья и улыбки говорит: "Чистое дитя всех Будд, все твои негативные действия, омрачения нарушения обетов и изьяны очистились!" Принимая его прощение, он тает в свете и растворяется во мне! Так я становлюсь Ваджрасаттвой, Проявляющимся но пустым по природе, подобно отражению в зеркале. Из слога ХУМ в сердечном центре и оглушающим его четырех слогов исходят лучи света. Все существа всех миров и всех вселенных сливаются с Ваджрасаттвой и Пяти Семействами проявляя чистую мандалу, Достигают состояния Будды!

ཨོ་བཛྲ་སྐྱེ་རྩི། Начитывай сколько можешь и медитируй

དགེ་བ་འདི་ཡིས་སྦྱར་བྱ་བ་དག
 རྫོགས་པ་དཔའ་འགྲུབ་སྦྱར་ནས།
 འགྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ།
 དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག

Через благость и заслуги этого, я могу быстро Достичь реализации Ваджрасатвы, и таким образом Каждое существо Достигнет Состояния Совершенства тоже.

6 Подношение Мандалы

6.1 Подношение мандалы Нирманакаи

ཨོཾ་ཨུཾ་ཧྱུཾ་ སྟོང་གསུམ་འཇིག་རྟེན་གྱེ་བ་ཕྱག་བརྒྱའི་ཞིང་།
རིན་ཆེན་སྣ་བདུན་ལྟ་མིའི་འབྱོར་པས་གཏམས་།
བདག་ལུས་ལོངས་སྟོན་བཅས་པ་ཡོངས་འབུལ་གྱིས་།
ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོས་སྐྱར་བའི་སྤྲིད་ཐོབ་ཤོག་།

Миллиард вселенных трехтысячекратных миров
Заполненных семью видами драгоценностей и богатствами
богов и людей.
Подношу вместе со своим телом и владениями!
Благодаря этому подношению да стану я вселенским царем
Дхармы!

6.2 Подношение мандалы Самбогакаи

འོག་མིན་བདེ་ཆེན་སྐྱག་པོ་བཀོད་པའི་ཞིང་།
ངེས་པ་ལྟ་ལྟོན་རིགས་ལྟའི་ཆོས་བུ་ཅན་།
འདོད་ཡོན་མཆོད་པའི་སྤྲིན་ཕུང་བསམ་ཡས་པ་།
ཕུལ་བས་ལོངས་སྟོན་ཞིང་ལ་སྟོན་པར་ཤོག་།

Непревосходимая, блаженная, прекрасная земля Будд,
наделенная собранием пяти семейств и пяти превосходных
совершенств
А также невообразимые облака чувственных удовольствий
Благодаря этому подношению да наслажусь я чистой землей
Самбогакаи

6.3 Подношение мандалы Дхармакаи

སྒྲིབ་མེད་རྣམ་དག་གཞིན་ཏུ་བྱམ་པའི་སྐྱེ་
བྱུགས་རྩེ་མ་འགགས་ཚུལ་ཉིད་རྩི་པའི་གྲུན་
སྐྱེ་དང་ཐིག་ལའི་འཛིན་པ་རྣམ་དག་ཞིང་
ཕུལ་བས་ཚུལ་སྐྱེའི་ཞིང་ལ་སྦྱོད་པར་ཤོག་།

Все совершенно чистые явления, юное тело сосуда, Украшенное непрерывным милосердием, игрой пустоты, Земля совершенного чистого видения тел и сфер Благодаря этому подношению да наслажусь я чистой землей Дхармакаи!

7 Порождение накопления Кусали: Чод

ཕན་ལུས་གཅེས་འཛིན་པོར་བས་ལྟ་བདུད་ཚོམས་མེས་
སེམས་ཚངས་པའི་སྒོ་ནས་དབྱིངས་ལ་ཐོན་
འཆི་བདག་གི་བདུད་བཙམ་ཁྲིམ་མར་གྱུར་
གཡས་ཉོན་མོངས་བདུད་འཛོམས་གི་གྲུག་གིས་
གཟུགས་ཕུང་པོའི་བདུད་བཙམ་ཐོད་པ་བྲེགས་
གཡོན་ལས་བྱེད་ཚུལ་གྱིས་བྱྚན་ཐོགས་
སྒྲིག་སྒྲུལ་གྱི་མི་མགོའི་སྒྲིབ་ཕྱར་བཞག་
ནང་སྒྲོང་གསུམ་གང་བའི་བམ་རོ་དེ་
ཨ་ཐུང་དང་རྟོ་ཡིག་གིས་བདུད་རྩི་བཟུ་
འབྲུ་གསུམ་གྱི་ནུས་པས་སྒྲུང་སྒྲེལ་བསྐྱར་

ПХАТ Отбросив цепляние за любимое тело, повергаю демона-дитя богов. Мышление вылетает в пространство через отверстие на макушке. Повергая демона-владыку смерти, становлюсь Гневной Матерью. Повергающим демона-усталосьи ножом в форме полумесяца в правой руке. Рассекаю череп, повергая демона-составляющих. Левой рукой срываю отсеченную верхнюю часть И помещаю на очаг из человеческих голов — трех кай. Внутри черепа мой труп размером с трехтысячекратную вселенную. Плавится нектаром из слогов А и ХАНГ, А затем очищается, разрастается и преобразуется тремя слогами

ཨ་ཨྲཱ་ཧྲཱི་ рецитируй

ཕན་ ཡར་མཆོད་ཡུལ་མགོན་གྱི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་།
 ཆོགས་ཇོགས་ནས་མཆོག་ཐུན་དངོས་གྲུབ་ཐོབ་།
 མར་འཁོར་བའི་མགོན་མཉེས་ལན་ཆགས་བྱང་།
 ཟུང་པར་དུ་གཞོད་བྱེད་བགེགས་རིགས་ཆོམ་།
 རྟ་གདོན་དང་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་ཞི་།
 རྟེན་དན་དང་བདག་འཛིན་རྩལ་དུ་བསྐྱུག་།
 མཐར་མཆོད་བྱ་དང་མཆོད་ཡུལ་མ་ལུས་ཀུན་།
 གཤིས་ཇོགས་པ་ཆེན་པོར་མ་བཅོས་ཨ་།

ПХАТ Исполняю желания верхних гостей подношения, Звершаю
 накопление и обретаю обычные и высшие достижения, Удовлетворяю
 нижних гостей самсары и выплачиваю все долги, В особенности
 удовлетворяю вредоносных и препятствующих духов, Умиротворяю
 в пространстве болезни, злых духов и припятствия, Стираю
 в пыль неблагоприятные обстоятельства и цепляния за "Я", В
 заключение подношение, подносящая и принимающее Растворяются
 в естественном Великом Совершенстве. А!

ཅེས་མཉམ་པར་བཞག расслабься в естественном состоянии

8 Гурӯ Йога

8.1 Визуализация

ཨེ་མ་ཏེ། རང་སྣང་ལྷན་གྱིས་དག་པ་རབ་འབྱམས་ཞིང་།
བཀོད་པ་རབ་ཆོགས་ཟངས་དོག་དཔལ་རིའི་དབུས་།
རང་ཉིད་གཞི་ལུས་དོ་རྩེ་རྣལ་འབྱུང་མ་།
ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་དམར་གསལ་གྱི་ཐོད་འཛིན་།
ཞབས་གཉིས་དོར་སྟབས་སྟུན་གསུམ་ནམ་མཁར་ག་ཟེགས་།
སྤྱི་པོར་པར་འབུམ་བརྒྱལ་ཉི་ཟླའི་སྟང་།
སྟབས་གནས་ཀྱན་འདུས་ཅ་བའི་བྲ་མ་དང་།
དབྱེར་མེད་མཚོ་སྟེན་དོ་རྩེ་སྟུལ་པའི་སྟུ་།
དཀར་དམར་མདངས་ལྷན་གཞོན་ཅུའི་གུ་ཚུགས་ཅན་།
པོད་ཁ་ཚོས་གོས་ཟ་བེར་འདྲང་མ་གསོལ་།
ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་རྒྱལ་པོ་རོལ་པའི་སྟབས་།
ཕྱག་གཡས་དོ་རྩེ་གཡོན་པས་ཐོད་བུམ་བསྐྱམས་།
དབུ་ལ་འདབ་ལྷན་པར་འཛིན་ཅུ་གསོལ་།
མཆན་ཁུང་གཡོན་ན་བདེ་སྟོང་ཡུམ་མཆོག་མ་།
སྤྲུལ་པའི་ཚུལ་གྱི་ཁ་ཏྲི་ཅེ་གསུམ་བསྐྱམས་།
འཇའ་ཟེར་ཐིག་ལེ་འོད་ཕྱང་གྲོང་ན་བཞུགས་།
ཕྱི་འཁོར་འོད་ལྡའི་དྲ་བས་མཛེས་པའི་གྲོང་།
སྟུལ་པའི་རྩེ་འབངས་ཉི་ཤུ་ཅེ་ལྷ་དང་།
རྒྱ་པོད་པར་གྱིས་རིག་འཛིན་ཡི་དམ་ལྷ་།
མཁའ་འགྲོ་ཚོས་སྟོང་དམ་ཅན་སྤྱིན་ལྟར་གཏོབས་།
གསལ་སྟོང་མཉམ་གནས་ཆེན་པོའི་དངུ་གསལ་།

Самовозникшая спонтанная полностью чистая Сфера,
Совершенно расположенная Славная Медноцветная Гора,
В центре я в виде Ваджрайогини, с одним лицом, двумя руками,
Красная, сияющая, держит дигуг и капалу,
Две ноги в заигрывающей позе, три глаза глядят в пространство.
Над моей головой на лунном и солнечном дисках
поверх распустившегося тысячелепесткового лотоса
Коренной Учитель, воплощение всех объектов прибежища,
в форме Нирманакаи Падмасамбхавы.
В расцвете юности, с легким румянцем,
в парчовом одеянии, халате цвета неба,
монашеской накидке и царской мантии
с оным лицом, двумя руками, в игривой царско позе.
В правой руке ваджра, в левой череп с сосудом.
На голове пятилепестковая лotosовая шапка.
Прижимая згибом левой руки
высшую супругу блаженства-пустоты,
сокрытую в виде тризубца,
восседает в сиянии радужных лучей и сфер света.
В окружении совершенного сплетения пятицветного света
двадцать пять проявлений, царь и подданные,
ученые и мастера, держатели ведения Индии и Тибета,
божества, летящие в пространстве,
охранители учения и держатели обетов собраны подобно облаку.
Все — великая равность светоносности и пустоты.

8.2 Семистрочная молитва

སྐྱིད་ ཨ་རྒྱལ་ཡུལ་གྱི་ནུབ་བྱང་མཚམས་
པར་གེ་སར་སྤྱོད་པོ་ལ་
ཡ་མཚན་མཆོག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེས་
པར་འབྱུང་གནས་ཞེས་སུ་གྲགས་
འཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐོར་
ཅིང་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་བསྐྱབ་གྱི་
ཕྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ་
གུ་ཅུ་པར་སྤྱི་རྒྱུ་

На северо-западной границе священной страны Удиянны,
Посреди озера Данакоша, в ложе цветка на стебле лотоса,
Ты обрел чудесные высшие достижения,
Прославленный как Лотосорожденный,
Окружен свитой из множества дакинй и видьядхар.
Я буду практиковать следуя тебе!
Молю приди и благослови!

8.3 Семь ветвей

རྫོལ་བདག་ལུས་ཞིང་གི་རྩལ་སྟོན་དུ་
རྣམ་པར་འབྲུལ་པས་ཕྱག་འཆལ་ལེ་
དངོས་བཤམས་ཡིད་སྦྱལ་ཏིང་འཛིན་མཐུས་
སྤང་སྟོན་མཆོད་པའི་ཕྱག་རྒྱར་འབུལ་
སྟོན་གསུམ་མི་དགའི་ལས་རྣམས་ཀུན་
འོད་གསལ་ཆོས་སྤྱི་ངང་དུ་བཤགས་
བདེན་པ་གཉིས་ཀྱིས་བསྐྱུས་པ་ཡི་
དགེ་ཚོགས་ཀུན་ལ་རྗེས་ཡི་རང་
རིགས་ཅན་གསུམ་གྱི་གདུལ་བྱ་ལ།
ཐེག་གསུམ་ཆོས་འཁོར་བསྐྱོར་བར་བསྐྱལ་
ཇི་སྟོན་འཁོར་བ་མ་སྟོངས་བར་
ལྷ་ངན་མི་འདའ་བཞུགས་གསལ་འདེབས་
དུས་གསུམ་བསགས་པའི་དགེ་ཅུ་ཀུན་
བྱང་རྒྱབ་ཆེན་པོའི་རྒྱ་རུ་བསྟེན་

Совершаю простирания, преобразив свое тело во столько тел, сколько частиц во вселенной.
Всеозможные материальные подношения и те, что созданы в уме силой медитации; подношу всю вселенную в одно мгновение. Всю свою неблагую карму, созданную телом, речью и умом очищаю в ясном свете Дхармакаи.
Как относительным так и абсолютным, сорадуюсь всем накопленным заслугам и мудрости.
Для блага существ с тремя видами способностей прошу вас поворачивать колесо Дхармы трех колесниц.
Пока сансара полностью не опустеет и существа не обретут свободу, молю, пожалуйста, оставайтесь среди нас и не входите в паринирвану.
Все заслуги и благодать карму прошлого, настоящего и будущего посвящаю всем существам, чтобы они стали Буддами.

8.4 Созревание Достижений

ཇི་བཙུན་གྱ་རུ་རིན་པོ་ཆེ་
ཁྱེད་ནི་སངས་རྒྱལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་
ཐུགས་རྗེ་ཕྱིན་ལྷན་པ་འདུས་པ་འདི་དཔལ་
སེམས་ཅན་ཡོངས་ཀྱི་མགོན་ལ་ཅིག་ཕུ་
ལུས་དང་ཡོངས་སྤྱོད་སྤྱོད་སྤྱིང་བྱང་
སྤྱོས་པ་མེད་པར་ཁྱེད་ལ་འབུལ་
འདི་ནས་བྱང་རྒྱལ་མ་ཐོབ་བར་
སྤྱིད་སྤྱུག་ལེགས་ཉེས་མཐོ་དམན་ཀུན་
ཇི་བཙུན་ཆེན་པོ་པད་འབྱུང་མཁུན་
ཨོ་ཨྲཱི་ཧྲི་བཛྲ་གྱ་རུ་པལླ་སྤྱི་ཧྲི་

Благородный владыка, Непревзойденная драгоценность,
Ты — славное воплощение милосердия
и благословения всех Будд,
Кдинственный защитник всех существ,
Тело, богатство, сердце и мышление, подношу тебе без сомнений!
С этого мгновения, пока не обрету пробуждение,
В счастье и страдании, в радости и печали, в успехе и неудаче,
Всевеликий благородный владыка, помни меня!

8.5 Благопожелания

༥ བདག་ལ་རེ་ས་གཞན་ན་མེད་མེད་
ད་ལྟའི་དུས་ངན་སྡིག་ས་མའི་འགྲོ་
མི་བཟད་སྤྱད་བསྐྱེད་འདས་དུ་བྱིངས་མེད་
འདི་ལས་སྦྱོབས་ཤིག་མ་རྒྱ་རུ་
དབང་བཞི་བསྐྱར་ཅིག་ཕྱིན་ཆེས་ཅན་མེད་
རྟོགས་པ་སྤོར་ཅིག་ཐུགས་རྩི་ཅན་མེད་
སྤྱི་བ་གཉིས་སྦྱོངས་ཤིག་ཁུས་མཐུ་ཅན་མེད་
ཨོ་ཨོ་ཧྲི་བརྒྱ་རུ་ཕྱིན་ཆེས་ཅན་མེད་

У меня нет иной опоры кроме тебя.
Существа нынешнего времен упадка
Тонут в пучине нестерпимых страданий.
О, Великий Гуру, защити нас от них!
Благословенный, даруй четыре посвящения.
Милосердный учитель, усиль реализацию.
Могущественный, очисти два омрачения.

8.6 Растворение

ཕྱི་ནམ་ཞིག་ཆེ་ཡི་དུས་བྱས་ཆེ་
རང་སྣང་རྩ་ཡུལ་དཔལ་འདི་ཞིང་
ཟུང་འཇུག་སྤྱུལ་པའི་ཞིང་ཁམས་སུ་
གཞི་ལུས་དྲོ་རྩལ་འབྱོར་མ་
གསལ་འཆར་འོད་ཀྱི་གོང་བུ་རུ་
ཁྱུར་ནས་རྩེ་བཙུན་པད་འབྱུང་དང་
དབྱེར་མེད་ཆེན་པོར་སངས་རྒྱས་ཏེ་
བདེ་དང་སྟོང་པའི་ཆོ་འཕྲུལ་གྱི་
ཡེ་ཤེས་ཆེན་པོའི་རོལ་པ་ལས་
ཁམས་གསུམ་སེམས་ཅན་མ་ལུས་པ་
འབྲེན་པའི་དེད་དཔོན་དམ་པ་རུ་
རྩེ་བཙུན་པདྨས་དབྱུགས་དབྱུང་གསོལ་
གསོལ་བ་སྤིང་གི་དཀྱིལ་ནས་འདེབས་
ཁ་ཙམ་ཆོག་ཙམ་མ་ཡིན་ལོ་
ཕྱིན་རྒྱབས་བྱུགས་ཀྱི་གློང་ནས་སྟོལ་
བསམ་དོན་འགྲུབ་པར་མཛད་དུ་གསོལ་
ཨོ་ཨྲཱི་ཧྲཱི་བཛྲ་ཀུ་རུ་པཎྲ་སི་ཧྲཱི་ཧྲཱི་

9 Молитвы

9.1 Молитва линии передачи

ཨ་མ་རྟེ་

ཀྱི་ཆད་ཚྭ་གས་ལྷུང་བལ་བའི་ཞིང་ཁམས་ནས་

དང་པོའི་སངས་ཀྱིས་ཆོས་སྐུ་ཀུན་ཏུ་བཟང་

ལོངས་སྐུ་ཚུ་བླའི་རོལ་ཅུལ་དོ་རྩེ་སེམས་

སྤུལ་སྤྱར་མཆན་རྩོགས་དགའ་རབ་དོ་རྩེ་ལ་

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་རྒྱབས་དབང་བསྐྱར་སྦྱོལ་

ཤྱི་སིང་དོན་དམ་ཆོས་ཀྱི་མཛོད་

འཇམ་དཔལ་བཤེས་གཉེན་ཐེག་དགའི་འཁོར་ལོས་བསྐྱར་

རྫོ་ན་སྐུ་ཏུ་པར་ཆེན་བེམ་ལར་

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་གྲོལ་བྱེད་ལམ་སྐུ་སྟོན་

འཇམ་བུ་གླིང་གི་ཀྱན་གཅིག་པལྒ་འབྱུང་

ངས་པར་ཐུགས་ཀྱི་སྤྲས་མཆོག་རྩེ་འབངས་གྲོགས་

ཐུགས་གཏེར་ཀྱི་མཆོའི་བརྟུང་འགྲོལ་གྲོང་ཆེན་ཞབས་

མཁའ་འགྲོའི་དབྱིངས་མཛོད་བཀའ་བབས་འཇིགས་མེད་གླིང་

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་འབྲས་བུ་ཐོབ་གྲོལ་སྦྱོལ་

ཆོས་ཀྱི་བདག་པོ་བྱང་ཆུབ་དོ་རྩེའི་ཞབས།

ཀྱབ་བརྟེས་འཇིགས་མེད་རྒྱལ་བའི་ཐུ་གྱུ་དང།

སྤུལ་པའི་སྐུ་མཆོག་མི་འགྱུར་ནམ་མཁའི་མཆན།

རྒྱལ་བའི་སྤྲས་པོ་གཞན་པན་མཐའ་ཡས་ལ།

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་གནས་ལུགས་རང་ཞལ་སྟོན།

ཏེ་རུ་ཀུང་དཔལ་ཡེ་ཤེས་དོ་རྩེ་དང།

ཨོ་རྒྱན་འཇིགས་བྲལ་ཆོས་ཀྱི་དབང་པོའི་ཞབས།

ཀྱབ་པའི་དབང་ཐུག་པལྒ་བཛྲ་དཔལ།

མཚོ་སྤྲེལ་བླ་མ་མཁུན་བཙེའི་དབང་པོ་ལ།
གསོལ་བ་འདེབས་སོ་མཚོག་མུན་དངོས་གྲུབ་སྦྱོལ།

འཁོར་འདས་ཚོས་ཀུན་སྣ་ཚོགས་རང་སར་གྲོལ།
ཀུན་མཁུན་འཇིགས་མེད་བསྟན་པའི་ཉིམ་དང།
སྤྲེལ་གནས་ཀུན་འདུས་ཚོས་གྱི་སྒོ་གྲོལ་ལ།
གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བདག་རྒྱུད་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས།

9.2 Благопожелания этой жизни

སྲིད་ལས་ངས་པར་འབྱུང་བའི་ཞེན་ལོག་གིས་
རྟོ་རྩེའི་བླ་མ་དོན་ལྷན་མིག་བཞིན་བརྟེན་
ཅིག་སྤང་བཀའ་བསྟུབ་ཟབ་མོའི་ཉམས་ལེན་ལ་
ཞུམ་རྒྱུད་མེད་པའི་བསྟུབ་རྒྱུགས་ཞེ་རུས་གྱིས་
ཐུགས་རྒྱུད་དགོངས་པའི་བྱིན་རྒྱལས་འཕོ་བར་ཤོག་
སྤང་སྲིད་འཁོར་འདས་ཡེ་ནས་འོག་མིན་ཞིང་
ལྟ་སྤྲེལ་ཚོས་སྤྲུང་དག་རྩོགས་སྤྲོན་པའི་འབྲས་
སྤང་བྲང་བྱ་རྩལ་མེད་པའི་རྩོགས་པ་ཆེ་
ཤེས་ཉམས་ཡིད་དཔྱོད་ལས་འདས་རིག་པའི་གདངས་
ཚོས་ཉིད་མངོན་སུམ་རྩེན་པར་མཐོང་བར་ཤོག་
མཚན་མའི་རྟོག་པ་རྣམ་གྲོལ་འཇའ་ཟེར་སྤྲེལ་
སྤྲུང་ཐིག་ལའི་ཉམས་སྤང་གོང་དུ་འཕེལ་
རིག་རྩལ་ལོངས་སྤྲོད་ཞིང་ཁམས་ཚད་ལ་ཕེབས་
ཚོས་ཟད་སྒོ་འདས་ཆེན་པོར་སངས་རྒྱུས་ཏེ་
གཞོན་ནུ་བུམ་སྤྲུང་གཏན་སྲིད་ཟིན་པར་ཤོག་

ཉེན་འབྲེལ་མངོན་གྱུར་སངས་རྒྱལ་ཐོབ་པར་ཤོག།

10 Четыре посвящения

10.1 Посвящение Вазы

10.2 Секретное посвящение

10.3 Посвящение Мудрости

10.4 Символическое посвящение